

報日環循

西曆一千八百八十四年正月二十二號

<p>仲江花十二員八至十三員 車仔花十六員至十六員五 方包花十二員五至十三員五 每 歌花十四員至十三員五 每 新地花十員二五至十二員五 每 洋花十二員五至十四員五 每 青菊粗紗八十五員至八十八員 包 山鷄藍琵琶花紗全員至全員 紅牛粗紗八十五員五至八十六員 紅佛中步紗九十員至九十五員 紅龍燈粗紗八十五員至八十七員五 樹壘日苗紗八十五員至九十員 手槍七磅扣布一員七七五 鷄墨七磅原布一員五二五 廿號白布二員八五至二員八 十磅原布二員九 三百號白布二員八 六百號白布三員三五 金虎白布四員五 七百五號白布三員三五 六鶴八磅扣布二員二五 人馬七磅正扣布壹員五五至壹員六 冲猪頭七磅扣布一員七 鐘磬七磅扣布二員壹 藍魚八磅四原布一員八 八雀七磅扣布二員七 十雀八磅扣布三員一五 紅塔八磅扣布壹員八五 紅鹿七磅扣布壹員七二五 銀鳳八磅扣布一員六 八寶蓋八磅扣布二員壹至二員一五 白竹布三員八至三員三 廿四碼花加紗一員七五至壹員五 色桂花三員六至三員七 紅扯花三員五 什色扯花布二員三至二員三五 什色花布壹員七五至壹員七 八磅七五紅布壹員九 二磅五洋紅布壹員五 十四磅斜布一員五 綠龍白竹布三員三二五 什色馬尾緞一毫八五 金紅羽紗十二員五至十四員 棉花羽緞三員壹二五 藍佛八磅四原布二員一七五 藍牛七磅扣布一員四五 壹號元青羽綾十三員至十二員二五 什色羽縐九員八至十員 天青羽紗十四員至十五員 白紫紫布六毫三 紫紫羅九毫二 什色閃巾六毫至五毫五 什色花羽縐四員六至四員五五 素羽縐五員至五員四三 龍麥紅啤機六員四 箭鹿紅畢機六員六</p>	<p>壹號企頭呢二員六至二員七 上衣替呢一員五至一員六 每 雞羅紅絨六毫九 棉羊絨一員至一員零五 雙工紅絨七毫二至七毫四 全毛厚佛蘭絨四毫四至四毫八 絨地薄佛蘭絨三毫二至三毫二五 尺二黑硬剪絨一毫六至壹毫六五 壹號尺五黑軟剪絨二毫三五 十磅洋氈四員五至四員七 十二磅洋氈五員七至五員九 十三磅洋氈六員 金山水銀現每担平三員五至五員 玻璃片三員二至三員二五 正蛟蟻青銅二十一員至二十員零五 威仁蟻青銅二十員至二十員零五 青銅片小板二十一員二五 日本花巾二十四員五至二十四員 白鉛六員五至七員 B蟻黑鉛四員五至四員四七五 吼黑鉛四員四至四員五 瑞國軟扁鐵四員至三員九五 線圓鐵枝二員九五 英國壹六鐵枝二員七至二員六五 集港壹六鐵枝二員五至二員六 英國鐵線十一至廿號六員二 集港鐵線十一至廿號六員二 英國方圓扁鐵二員二五至二員三 集港方圓扁鐵二員二五至二員二五 英國軟白鐵五員一五至五員二五 集港硬白鐵五員一五至五員一 舊山馬甲鐵二員一五至二員一七五 新山中馬甲鐵二員至二員一 英國鋼三員七至三員六 瑞國鋼四員至四員二 雲南錫二十四員至廿四員五 豐興錫二十九員五至三十員 臺灣樟腦十四員五至十五員 洋硝六員至六員二 日本硫磺一員八五至一員九 公屏角三千五百員至三千一百五員 艾粉三百員至三百二十五員 原桶木油六兩三至六兩二 原桶生油五兩五至五兩七 上火車米一員六五至一員六八 中火車米一員五至一員四八 一號安南占米一員六七至一員七五 蘇包管占朴一員八至一員九 安南更米一員四五至一員四八 火車安南更米一員五五至一員六一 一號安南更米一員三五至一員五 白壳荳二員一二至二員 黑皮青肉荳一員九至壹員九五 黃荳二員一至一員九五 青荳一員九至一員九五 四川白蠟六十員至六十一員</p>
---	---

此餅揀選上品地道藥料製成色如雪白性和味甜小兒最喜入口善除諸般虫病五疳積聚脾胃虛弱積食生痰以致皮黃骨瘦腹現青筋時見肚痛囊下白泡百病叢生醫家難治多有因此而誤殤者甚為可惜如服此餅虫積盡消且能惜神脾胃肌肉日長有奇功而無後患誠為小兒去積之至寶靈藥也或有年稍長者亦有因虫積而無治法皆宜服食平人服之能防蠱患本藥局倡設於香港已四十年徧究中國水土配製此餅專有去積培元之功毫無耗伐耗創之患兼能調和臟腑開胃消食非同別家所售者比茲因此餅通行日久各省馳名其餅樣似花塔故俗常以花塔餅呼之且因近年銷售甚多故特減價平賣以便販客易於還兌帶往各省俾能廣行濟世云爾本藥房稟准用龍麟伴塔為記別人不得私用恐有假冒 諸尊賜顧認明牌庶免有誤
每樽銀式毫五仙 本藥房在香港 粵城內外 上海 英京 福州 小呂宋 天津 漢口 京都 汕頭 厦門 澳門 佛山 三月廿四日 屈臣氏大藥房識



啟者本行之上好祖家坭不論何等工程均皆合
用水鹽咸宜經有西人試驗過將此坭好處逐款
列明本行經已轉譯曆文矣如欲知其詳細者請
到本行一看便知此坭功力最大用此坭者較於
用次等平價之坭尚爲便宜也此坭專由本行發
售當時均有新貨到本行亦因時價沽耳本行
承沽此坭多年人人皆知爲頂上好貨惟往日係
用黃紙招牌未有礮頭今仍用黃紙加雙馬頭礮
於招牌內如上款式以便稱呼 諸君光顧請認
明此礮爲荷 香港味也洋行謹啟 五二一

立 刻 止 痛

杏莊主人有外科藥水賣每罇銀二毫能治頑癬汗斑乳癰胎毒瘡癰魚口手軟脚軟皮膚癢鵝掌風骨節麻木無名腫毒之類凡人士上有痛者有癢者無論痛在何處俱可立刻取効

一在香海上環大馬路街市口
應記錢櫃 一在雙欄街萬昌

京菓店代賣 癸未年三月
九月初十日 杏莊主人謹啟

贈送麻瘋解毒丸

茲本藥房宋光臣先生所製
麻瘋解毒丸紅雲血癰丸經
愈數人因將其丸贈送少
濟世之心如有初患此症者
請到面說病中見症送丸分
文不受每逢初二十六開驗
自九月刊告白之後有多人
到取亦皆奏效特此佈聞

癸未年十月 香港中
環杏葉春中外藥房啟

啟者拍賣人機地士承命於英一千八百八十四年正月十九號即唐十二月二十日禮拜六下午三點鐘在所投之地處即在下環東頭海傍街有貴重物業當眾出投在該處建立堅固石貨倉四間門牌第五十四號及第五十四號A又第五十五號及第五十五號A字即在東頭海傍街是也此業在田土廳註冊地段第一百二十號在北邊量有一百英尺在南邊量有一百十二尺在東邊量有一百五十尺在西邊量有一百九十八尺共量有一萬七千四百丁方尺每年地稅銀一百八十員以九百九十九年為期由英一千八百六十二年九月二十三號起計每月現收得租銀三百一十員若投得者每百員先交定銀二十員其餘限以英正月三十一號交易日清楚在狀師處立契此狀師費用銀俱由買主支理諸君如欲知其詳細與拍賣章程者請向拍賣人機地士便知

廣德堂蠟丸

蓋自神農嘗百草金匱有良方藥丸一埠各家多有不同惟本堂製造之丸俱依秘傳良方不惜資本親自揀選上品正地道藥料精工監製得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利物濟人爲念並非希圖射利實志在遠近傳揚本堂創自同治甲戌年四月開張已歷多年曾蒙士商遠傳中外馳名矣每月逢初二十六初九廿三日期例照原價十份減其四份實收回六成以充工費之需踰期仍照原價發售本堂之戒煙無憂丸烏雞白鳳丸參茸衛生丸鹿茸寧神丸寧心補腎丸格外精微奧妙效若如神倘蒙諸尊賜顧請認香港南北行街口第壹間廣德堂養和軒招牌並分丸味庶不至魚目混珠則本堂幸甚矣

光緒癸未正月廿三 廣德堂謹啟

永怡興福祥堂告白

啟者省城福祥堂十一月初二日揭到香港永怡興洋銀一千五百兩訂十二月初二清還今因其揭單失去此銀俟到期日福祥堂如數兌交永怡興收妥立回收單存據此揭單如有別人拾得視為廢紙日後不得向福祥堂冒認討取此佈

光緒九年十一月二十七日

香港永怡興省城福祥堂全啟

功且夫字之爲用大矣哉而字之當敬惜也宜矣所以拾字之會與教字之端設然知敬字在中國特未知惜字在異邦耳僕生不辰少年出外遍遊各埠見夫往來貨物無論簾裏箱裝既以西字麥爲憑何復以唐字再塗也而異邦人嗜慾不同性情各異即彼國字亦視諸糞土況中國之字乎載物登箱字盈盈而供其踐踏裏包草簾字疊疊而置諸汚泥薰腐暗不乏招牌則洞中恒多圖記甚至告恭借作拭糞之用閱者能無傷心由此類推他邦之輕襲文字者諒如是矣然此皆中國人未熟思而自謀也配貨往外埠但照西字標頭縱貨有高下當以西字數目次第分之但仿麥頭差亂則以款式別之自無魚目之混即西人運載之船上下貨物均以西字爲憑終然無錯斯彼不以唐字而行安可區區而反自賤耶奉勸富商大賈各甘勉旃無蹈輕蔑之愆則字字寶之如珠定獲千祥雲集字字愛之如玉自當百福駢臻僕也管窺用陳敬字之說聊補惜字之文樂善諸公慎勿以斯言爲河漢光緒九年七月廿四日弟陳愛仁拜言

新到上海各種新書
館各稱新書
無所不備如
蒙賜顧者
奉請早移玉
趾
癸未年
七月十四日
本局謹啟

其國開採銀礦此
地距仁川約四百
里之遙已鳩工開
採矣昨經朝鮮委
有官員六七名由
都到其地體察情
形並查開礦機
器值銀若干以便
再從外洋購辦又
開銅煤銀諸礦也

牛庄近報 十一月十二日牛庄遞到信息云是歲輪船由牛庄最後啟行者乃招商局之日新船也是船於十月二十四日載有兵勇約八百名前赴天津當未開行前三日有土和投輪船由牛庄啟程駛行未幾即攔於淺經舟師設法拯救至二十六日將貨搬運船始輕浮退出淺處十月二十一日暹羅泰和帆船亦因未有帶水船不辨水道冒昧以行致攔於淺後將貨物搬運始能浮出信息又云自各船由牛庄開行後天氣仍屬晴和並無霜雪邇來附近牛庄居民情形皆與法國有同仇敵愾之氣欲與法人決一雌雄聞有附近山海關之土人因中法事將決裂遂糾合其黨徒肆出騷擾以為官軍注意於禦敵不暇整頓捕務也附近登州沿海一帶向有兵勇駐紮現傳多有逃去而投入匪黨滋事者惟此乃得諸道路傳說究非確耗也○穗垣近報 十二日旅居省垣西人遞來信息云城中現甚安謐街上賣新聞紙者經官禁絕不復如前時之紛紜擾擾矣各官仍札飭居民舉辦團練俾資防守又禁土人不得騷擾西人蓋謂西人非盡隸法國之籍多有與中國來往交好者不宜妄滋隙隙也惟西人多有慮來歲春初必有禍端欲先徙避然觀沙面有如許兵勇駐紮諒必無虞也○定期演鎗 本港巡差及機器巡差擬於十五日下午兩點鐘往九龍施放快鎗所設之靶其遠者距六百碼近則四五百碼以期勤為練習熟極生巧焉○擬設水閘 西報云有客自穗垣來據稱省中官憲現擬在黃埔設立水閘以防敵船闖進焉

錄來安孫聖與茂才見贈詩 胸有千秋氣便奇縱橫休想合時宜世皆欲殺才方見老不封侯命可知歌哭依儒教成著作行藏誰識繫安危廿年逖迹天南窻目斷吳山舊竹籬 問君塊壘亦何多大半浮生伴酒魔薦士幾曾逢北海投荒不媿繼東坡盡傳異域三年住曾遊英法為譯諸經 誰信藏胸萬家羅我為乾坤時太息此才未合老巖阿 遊踪遠去日光山曾向東瀛賦叩關 己卯年君赴日本著有扶桑游記 文字早能驚海內功名何必定人間每張墮席推摩詰偶得歌詞付小蠻陶寫中年賴絲竹可知京怨滿塵寰 粵游何幸識荊州十載心期此日酬敢說亮瑜原並世居然李郭倖同舟縱談事變頻搔首也為文章屢點頭 閱余歷下志遊頗為許可 他日買鄰歸甫里願從茅屋共春秋 光緒癸未冬仲旬有二日余自滬赴粵適紫詮先生有香海之行得與同舟大獻積情蓋心識已十一年今始見也時則萬里無雲三宵明月俯仰上下有不可一世之思往往縱談夜忘倦舟中

中得七律四章未盡萬一聊以志佩服云爾昨至廣州檢行檢出所
藏怡賢親王角花箋書此求教並乞賜和 來安孫顯碩石甫稿并
識○西差自到 十三朝約一點鐘時候城多理監房有印度差以
利器自刺其喉喉畢厥生幸所傷未甚即被入阻救不致有性命之
虞經醫生妥為調理復專人以看守之而防其再蹈前轍焉○歐案
西人佐治士何非路因毆錢亞枝被控於案據原告供詞受傷充
司廚役十一朝有管店向我取水未幾被毆走至將我毆傷致傷
處實不知因何故也被告供稱我命管店向我取水而彼以濁水給
我及詰其何故作此惡劇而原告則稱我當時正不勝其憤故
毆之耳官以爲不應逞兇罰銀十圓俾知所警

往雪梨新金山等山
茲本行有火船壹隻名敦爾低士準
正月十五日開行
前往新金山休士
運谷當底厘士濱
雪梨利啤
貴客欲附貨搭船
者請至本行面議
十二月十四日
切行公司啟

往汕頭淡水等山
茲本行有火船壹隻名福建準
二月十八日開行
前往汕頭廈門
淡水臺灣府貴客
欲附貨搭船者請
至本行面議
光緒九年 正月
德忌利士行謹啟

火船前住西貢
茲本行有火船壹隻名黃埔準
於十二月十七日
下午四點開行
前往西貢準如
貴客欲附貨搭船
者請至本行面議
光緒九年 正月
太古洋行啟

火船前住安南
茲本行有火船壹隻名澳洲準
於十二月十二日
下午四點開行
前往安南準如
貴客欲附貨搭船
者請至本行面議
光緒九年 正月
上環同記公司啟

火船前住暹羅
茲本行有火船壹隻名快捷準
於十二月十五日
下午四點開行
前往暹羅準如
貴客欲附貨搭船
者請至本行面議
光緒九年 正月
同記公司啟

往倫敦蘇士等山
茲本行有火船壹隻名天厘些士
約於本月十五日
開行前往星架坡
鹿能倫敦蘇士如
貴客欲附貨搭船
者請至本行面議
光緒九年 正月
太古洋行謹啟

往新金山等山
茲本公司有火船壹隻名加打臣準
月十八日開行
前往新金山休士
運谷當底厘士濱
雪梨利啤各埠
貴客欲附貨搭船
者請至本行面議
光緒九年 正月
切行公司謹啟

賞格
啟者敝號萬成公司於光緒九年十二月初
四日轉成北般島仙那港咄咄兩處鴉片公司
碼餉此大係充厚貨方能承受無如市會奸商
不思經營正業屢謀走私希圖僥倖做號作此
生意必當絕其弊端倘有違禁阻敢私煮烟膏
藏來兩處販賣有知其事者敢祈暗隨該船一
到咄咄仙那港大烟公司報明該烟查出若干
情願抹出一半酬勞並願補還來同水脚立約
是實決不食言 光緒九年 十二月初四日
仙那港咄咄萬成公司啟

貨倉
啟者灣仔海傍有通
風乾爽貨倉大小六
間出賃貯煤及各貨
物合宜又西營盤石
塘嘴海傍大貨倉一
座出賃如合意者請
至中環連士德洋行
面議此佈 光緒九年
癸未年十一月十六
連士德洋行啟

有銀出揭
啟者萬安公司常
有銀出揭利息相
宜凡有物業欲按
揭銀兩者請移
玉到本公司寫字
樓面商是荷
光緒九年
九月 廿五日
萬安公司總理人
謹啟

售出船珠
啟者前辦墨齋在西法點石書局定印小題
真珠船一套內文一萬有奇其題之備文之
精前已刊報原於五月告竣乃自本堂承受
之後詳加較訂另添補名作精益求精故至
今始竣然書成之日外埠承辦士去其七粵
東僅餘數百套每套分針十二卷該銀四兩
六錢不折不扣斷不減價特此佈聞 一在
十八甫經香閣 雙門底玉山樓 佛山北
勝街天成泰店 香港德環日報 發售
羊城 枕 經 堂 謹識

坡加星能庇往
啟者本局有火船
一名羅利準期
於十二月十六日
下午開行前往庇
能星架坡準如
貴客欲附貨搭船
者請至本局面議
光緒九年 正月
輪船招商局啟

往神崎橫濱
啟者本公司有火輪船
壹只名打架芝高路
准期於十二月廿壹日
下午四點開行前往長
崎神戶包駁橫濱準
寶號如有搭客附貨者
請至本公司面議
光緒九年 正月
三菱火輪船公司啟

火船前住上海
茲本行有火船一
隻名施笠士約期於
十二月拾六日開行
前往上海烟台牛庄
天津漢口洋子等
貴客欲附貨搭船者
請至本行面議
光緒九年 正月
太古洋行謹啟

火船前住天津
茲本行有火船一
隻名施笠士約期於
十二月拾六日開行
前往天津漢口洋子等
貴客欲附貨搭船者
請至本行面議
光緒九年 正月
太古洋行謹啟

火船前住漢口
茲本行有火船一
隻名施笠士約期於
十二月拾六日開行
前往漢口洋子等
貴客欲附貨搭船者
請至本行面議
光緒九年 正月
太古洋行謹啟

告
啟者香港橫濱廣萬泰及打狗
廣萬泰生意收莊經司事人
源蘭生清算如數將各股東
合同當眾盡行毀銷惟另存
源業亭在橫濱號內虧空銀
兩除收外仍欠銀八千餘員
他日如再收有多少仍歸各
股東均派此告 光緒九年
光緒九年 十二月 十四日
廣萬泰股東東字啟

白
啟者香港橫濱廣萬泰字號又打
狗華廣廣字號生意做到光緒
八年八月三十日止全盤收莊
不做所有揭借貨項等即日已
清還其數目今亦當眾清算歷年
老本溢息均已派清各東收領并
無少欠分厘日後得與言特字
聲明爲據 光緒九年 十二月 十四日
廣萬泰司事人源蘭生等告白

投出地段重貴
啟者拍賣人地士承典主命於十二月十七日禮拜一下午三點鐘在所投之
地段將以下地段並所建有屋宇四間即西營盤第一街門牌第三十一號三十三
號三十五號三十七號當眾出投此業在田土廳註冊地段第四百五十二號北至
A字份量有五百四十二尺六寸南至東路量有五百四十二尺六寸東至地段第四百五十
三號量有五百四十四尺五寸西至地段第四百五十一號量有五百四十四尺五寸以上尺
寸俱以左右而論然較之則所差亦不遠矣其地乃由皇家批出九百九十九年爲
期是日下午三點半鐘又承命在所投之地處將田土廳註冊地段第四百五十七
號賣剩份並改建屋宇一間即沙街第七號門牌當眾出投其地由皇家批出九
百八十一一年爲期香港皇后大道第五十號門牌典主狀師高露雲及拍賣人地士
同啟投賣章程照刊刻格內所載款式就是 癸未年 十二月 初十日

告
啟者廣萬泰生意向在香港澳門辦貨往橫濱發售由光緒
貳年起做到五年底止所有四年溢息俱照合同兩次分派
清淨又自光緒六年起做到八年八月廿日止截廣萬泰字
號生意全盤收莊不做所有揭借等項均已清還其老本亦
即日派回各東收領所有數目當眾全盤清算其溢息經已
陸續分派兩次現下事款清結現已預備惟各東
之合同均要繳銷乃合規矩今訂限至十二月十四日止請
各東早日交回合同俾司事者即將年結數目派清以完事
務倘或到期不交來者乃係自誤特此聲明以免後論
光緒九年 十一月 廿九日 廣萬泰司事人源蘭生告白

白
啟者本行有火船
一隻名邊你地准
期於十二月十六
日開行前往橫濱
神戶準如 貴客
欲附貨搭船者請
至本行面議
光緒九年 正月
切行公司謹啟

告
啟者中國電報總局新設廣州香
港電報分局所有歸併華合廣東
局電報與前華合總辦何崑山翁
算明自十一月十五以前一切出
入款項無論盈虧概由華合自理
與新局無涉並由分局與前手管
事紳董會稟 大憲各清各款在
案特此佈聞 光緒九年十二月
初一日 中華電報總局謹啟

告
啟者本行有火船
一隻名邊你地准
期於十二月十六
日開行前往橫濱
神戶準如 貴客
欲附貨搭船者請
至本行面議
光緒九年 正月
切行公司謹啟

告
啟者本行有火船
一隻名邊你地准
期於十二月十六
日開行前往橫濱
神戶準如 貴客
欲附貨搭船者請
至本行面議
光緒九年 正月
切行公司謹啟

告
啟者本行有火船
一隻名邊你地准
期於十二月十六
日開行前往橫濱
神戶準如 貴客
欲附貨搭船者請
至本行面議
光緒九年 正月
切行公司謹啟

勸助捐
啟者本院是年勸捐直東江浙賑項銀七千三百二
十七員五毫六仙經已滙到上洋賑局收解現復
接到該局來函謂賑來天氣嚴寒饑民無食無衣待賑
尤爲孔亟向望再行提倡俾得源源接濟以甦涸轍等
語茲復集眾籌商金云再復勸捐恐難爲力莫若將前
捐項請獎功名擬照捐例原價收回四成將銀再滙
災區續賑以濟時艱如有欲捐監生及職銜封典者請
早到掛號以便報捐如遲不候倘有 善士再發願
不求獎叙者不拘多寡本院亦可代收滙寄此佈
光緒九年 十一月 廿六日 東華醫院謹啟

白告局報電州廣
啟者本局編併華合自省至九龍電報資本較鉅不得不酌定新章以資
津貼茲將奉 憲釐定新舊各條章程一併刊列 計開 一廣州
至香港華文每字收洋一角一毫洋文每字收洋二角每四碼作一字
連九龍至港貼還大東水線經費一併在內 一香港至上海福州廈門
及外洋各埠由大東北公司轉遞者應照每三碼作一字章程代收報費
四碼照加 一上海至天津等處由華合轉遞者應照每三碼作一字章程代收報費
洋文收費 一起碼至少七字地名人名按字計算均照本局定章 一
此章程以本局移設機器之日爲始 一寄報者均用本局電報新編譯
字其自己譯來者不問 一新造西線自廣州至佛山每字收洋半角即
五仙洋文每字收洋一角 光緒九年十一月 日廣州電報局白

白
啟者本行有火船
一隻名邊你地准
期於十二月十六
日開行前往橫濱
神戶準如 貴客
欲附貨搭船者請
至本行面議
光緒九年 正月
切行公司謹啟

白
啟者本行有火船
一隻名邊你地准
期於十二月十六
日開行前往橫濱
神戶準如 貴客
欲附貨搭船者請
至本行面議
光緒九年 正月
切行公司謹啟

白
啟者本行有火船
一隻名邊你地准
期於十二月十六
日開行前往橫濱
神戶準如 貴客
欲附貨搭船者請
至本行面議
光緒九年 正月
切行公司謹啟

白
啟者本行有火船
一隻名邊你地准
期於十二月十六
日開行前往橫濱
神戶準如 貴客
欲附貨搭船者請
至本行面議
光緒九年 正月
切行公司謹啟

白
啟者本行有火船
一隻名邊你地准
期於十二月十六
日開行前往橫濱
神戶準如 貴客
欲附貨搭船者請
至本行面議
光緒九年 正月
切行公司謹啟

英屈氏戒烟
戒烟精粉功用說 戒烟精粉者乃本局獨得秘法
不惜工本務期剋制洋烟之癮無得吸烟之人令其
自然戒斷永無後患與別家所售戒烟藥迥不相
同歷蒙 中國列位大學士督憲撫憲各大人獎譽
幸已京省馳名矣惟近日如忌爲佈散謠言似謂服
此戒烟藥斷癮而難保無虞等語則大誤本局立心
與 中國除害之意況且服此不獨斷癮可令人
健飯身體日壯請看以下容君細辨辨論與抄譯
中外西報自當了然幸勿爲浮言所誤致誤有志戒
發售 烟者之大機會也於本局實爲厚望焉每包銀七毫

容君細辨辨論 蓋聞說書之起以惑而生謠誣之興非詳辨真偽身受屈辱之德耳聞屈君之說
德固不敢忘忘說尤不敢諱也憶僕以烟癮癰癰失足英年日月遷延羈身廿載自戍寅歲春夏之間忽悟
迷機苦脫籠而無術思登彼岸呼援以何能不意買得屈氏江旋誠屈君之面竟爾將航渡世務期仲已
之恍遂惠我以靈丹起沉痾於反掌固已恩德難忘藉日報以揚名澤本肌淪異風聞而紀實矣乃者人
言伐異衆論譁同謂丹靈功高縱挽沉淪於一旦恐黃泉路近空悲拜賜於三年僕爾時聞語心驚撫躬
色變既將疑而將信詎不懼而不憂無何三易炎涼駒駒駒駒老矣又重來諸君依然不死在人則幾疑再世
必向青囊而藥名神清氣朗則無虞當白晝而魔纏東坡老矣又重來諸君依然不死在人則幾疑再世
在僕則實戴二天則所謂舊藥復萌移花易木未落而石已出瓦甌解而冰旋消者也僕有意共渡
迷津不惜殷勤剖白願同人早離苦海無妨亟切垂青將救難除災覺濟世尚多寶筏俾醉生夢死知隨
時可放屠刀則僕今日之言固以誌一己之歡亦以進斯大之福豈特爲屈君解嘲破曉而已哉 王

抄譯中外西報 選錄辛巳年日中外新報有苦海慈航一段係由西
字新報譯出據稱英國駐川領事巴公名嘉者由四川重慶寄信來云
言及鴉片久爲中國患他常疑無藥物可戒不料於公餘遊歷至那境左
近之志和營見有操舟人久染烟癖欲戒無由屢服中國戒烟丸散雖覺
小效而引終難斷且因戒烟之故致染沉痾幾不起無何而本局戒烟
精粉至川該舟人聞此洋藥善能戒烟得未曾有又以其名與白碼紛及
各款藥粉不同其功用自異遂購而服之不旬日老癮戒斷巴公目擊其
事不禁深心歎服本局精粉爲獨出神奇故郵寄此信託新報館錄入特
爲華民之染烟患者告云審是則精粉戒烟奇效不獨中國官商見贊今
又爲外國遠宦所嘉可知並無偽飾凡有志戒烟者請勿懷疑觀望可也 謹啟

屈臣氏大藥房

甲申年月份牌發售
已排印成甲
申年華英字
月份牌發售
價銀相宜諸
君如欲採買
祈早光顧
是荷
八月初七日
本局謹啟

廣盛號謹此告白
 啟者遷羅合盛號什香港
 十二月初二日因火燭遺
 失認銀圖章一個此印合
 成號三字倘有人拾得視
 爲認印今再挑過香港合
 盛號方據印爲據特此聲
 明以免後論
 光緒九年十二月初三日
 合盛號謹此告啟

保火燭安梳倘 客商偶遭失
 不至阻本無歸實於生意場中
 裨益舉辦以來歷數十年之久
 安善本公司代辦十餘年賠償
 中外皆知所有房屋行店貨倉
 等均可保平安價甚相宜 貴
 顧請至本行面酌是荷
 保險代理人些刺士公司謹啟

[illegible]